# TRELLEBORG SEALING SOLUTIONS ITALIA S.P.A. - CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

**1– AMBITO DI APPLICAZIONE DELLE PRESENTI CONDIZIONI GENERALI**

1.1 – Le presenti condizioni generali disciplinano tutti gli attuali e futuri rapporti tra le parti relativi alla fornitura di componenti, attrezzature, impianti oleoidraulici e pneumatici, nonché prodotti in genere di Trelleborg Sealing Solutions Italia S.p.a (i "Prodotti"). Esse devono essere coordinate con le condizioni speciali eventualmente concordate per iscritto dalle parti ed inserite nella conferma scritta del Fornitore di accettazione dell'ordine.

1.2 - A meno che non siano state specificamente approvate per iscritto dalla Trelleborg Sealing Solutions Italia S.p.a. (di seguito "Fornitore") dovranno, invece, ritenersi prive di effetto le condizioni generali o speciali difformi riportate o richiamate dall'acquirente (di seguito "Cliente") nelle sue comunicazioni al Fornitore.

**2 - FORMAZIONE DEL CONTRATTO**

2.1 - Il contratto di fornitura si perfeziona con la conferma scritta del Fornitore di accettazione dell'ordine.

2.2 - Tuttavia se le condizioni indicate nell'ordine del Cliente differiscono da quelle della conferma scritta del Fornitore, queste ultime valgono come nuova proposta ed il contratto si intende perfezionato nel momento in cui il Cliente inizia a darvi esecuzione o accetta i prodotti senza espressa riserva scritta.

2.3 - Eventuali offerte del Fornitore si considerano valide limitatamente al periodo di tempo indicato sulle medesime ed esclusivamente per l'integrale fornitura di quanto nelle stesse quotato. In mancanza di espressa indicazione del periodo di durata dell'offerta del Fornitore, questa si intenderà comunque decaduta e non vincolante per lo stesso una volta trascorsi 30 giorni dalla data di invio, salva diversa dichiarazione del Fornitore.

**3 - DATI TECNICI, DISEGNI, DOCUMENTI INERENTI LA FORNITURA**

3.1 – I dati e le illustrazioni risultanti dai cataloghi, prospetti, circolari o altri documenti illustrativi del Fornitore hanno carattere indicativo. Questi dati non hanno valore impegnativo se non espressamente menzionati come tali nella conferma d'ordine del Fornitore.

3.2 – Il Fornitore si riserva la facoltà di apportare in qualunque momento ai propri prodotti le modifiche che ritenesse convenienti, dandone notizia al Cliente se interessano l'istallazione.

3.3 – Qualora il Cliente proponesse delle modifiche ai prodotti, affinché le medesime divengano di obbligatoria esecuzione, dovrà esistere pieno accordo scritto tra le parti sull'accettazione delle modifiche, sulle variazioni che tali modifiche dovessero occasionare sui prezzi e sui periodi di consegna precedentemente stabiliti. I prezzi potranno inoltre subire variazioni qualora le quantità ordinate vengano ridotte o venga richiesta una consegna più sollecita rispetto a quanto già concordato.

3.4 – Il Cliente s'impegna espressamente a non far uso, per ragioni diverse da quelle previste nel contratto di fornitura, dei disegni, delle informazioni tecniche e dei ritrovati relativi alla fornitura, che restano di proprietà del Fornitore e che il Cliente non può consegnare a terzi né riprodurre senza autorizzazione scritta.

3.5 – In ogni caso, tutto il know-how proveniente dal Fornitore e comunicato al Cliente, in qualsiasi forma o modalità, dovrà ritenersi riservato e non potrà essere trasmesso o divulgato a terzi, salvo il previo consenso scritto del Fornitore.

3.6 – Il Cliente è tenuto ad informare il Fornitore, in fase precontrattuale, dell'esistenza di eventuali normative particolari da rispettare nel Paese di destinazione finale della merce da fornire.

**4 – ESCLUSIONI**

4.1 – Salvo diverso accordo scritto, non sono compresi nella fornitura il progetto del sistema, l'installazione delle apparecchiature fornite, specifici collaudi, manuali e corsi di addestramento, assistenza all'avviamento e tutte le prestazioni e gli oneri non menzionati nella conferma scritta del Fornitore di accettazione dell'ordine.

4.2 – Analogamente i costi di imballaggio, le imposte, i bolli, le spese doganali, i dazi ed ogni altro onere aggiuntivo non sono compresi nei prezzi se non risulta altrimenti dalla conferma scritta del Fornitore di accettazione dell'ordine.

**5 – CONSEGNE**

5.1 – Salvo patto contrario, le forniture si intendono per merce resa Franco Fabbrica, senza imballaggio.

5.2 – Con la rimessione dei materiali al Cliente o al vettore il Fornitore si libera dell'obbligo di consegna e tutti i rischi sui materiali stessi passano al Cliente anche nel caso in cui il Fornitore sia incaricato della spedizione o del montaggio in opera.

5.3 – I termini di consegna hanno carattere indicativo e si computano a giorni lavorativi.

5.4 – Se non diversamente pattuito dalle parti, i termini di consegna iniziano a decorrere dal momento della conclusione del contratto, a meno che il Cliente non debba corrispondere parte del prezzo a titolo di acconto, perché allora la decorrenza dei termini è sospesa fintantoché non vi abbia provveduto.

5.5 – I termini di consegna si intendono prolungati di diritto:

a) qualora il Cliente non fornisca in tempo utile i dati o materiali necessari alla fornitura o richieda delle varianti in corso di esecuzione o, ancora, ritardi nel rispondere alla richiesta di approvazione dei disegni o degli schemi esecutivi;

b) qualora cause indipendenti dalla buona volontà e diligenza del Fornitore - ivi compresi ritardi di subfornitori - impediscano o rendano eccessivamente onerosa la consegna nei termini stabiliti.

5.6 – Nel caso in cui il Cliente non sia in regola con i pagamenti relativi ad altre forniture del Fornitore, la decorrenza dei termini di consegna è sospesa ed il Fornitore può ritardare le consegne fintantoché il Cliente non abbia corrisposto le somme dovute.

5.7 – I termini di consegna si intendono stabiliti a favore del Fornitore: pertanto il Cliente non potrà rifiutare di prendere in consegna i prodotti prima della data stabilita.

5.8 – Salvo quanto previsto nel successivo art. 12, nel caso di mancata presa in consegna dei prodotti da parte del Cliente per fatto a lui imputabile, o comunque, per causa indipendente dalla volontà del Fornitore, il Cliente sopporterà i rischi e le spese per la loro custodia.

**6 – COLLAUDI E MONTAGGI**

6.1 – Collaudi speciali, eventualmente previsti nella conferma scritta di accettazione d'ordine, verranno eseguiti a spese del Cliente nello stabilimento indicato dal Fornitore.

6.2 – Montaggio e collaudo in opera, se richiesti, verranno eseguiti dal Fornitore a spese del Cliente.

**7 – PAGAMENTI**

7.1 – Salvo diverso accordo, i pagamenti devono essere effettuati dal Cliente al Fornitore entro i termini previsti nella conferma scritta di accettazione d'ordine presso il domicilio del Fornitore o presso l'istituto di credito da questi indicato: in caso di ritardo il Cliente sarà tenuto al pagamento degli interessi moratori e che verranno conteggiati di pieno diritto e senza necessità di costituzione in mora nella misura del tasso ufficiale di sconto in vigore nel Paese del Fornitore aumentato di tre punti, salva in ogni caso la facoltà per il Fornitore di chiedere il risarcimento del maggior danno subito e la risoluzione del contratto ai sensi di legge e/o del successivo art. 12.

**8 – GARANZIA**

8.1 – Il Fornitore garantisce la conformità dei prodotti forniti, intendendosi cioè che i prodotti sono privi di difetti nei materiali e/o lavorazioni e che sono conformi a quanto stabilito da specifico contratto accettato dalle parti.

8.2 – La durata della garanzia è di dodici mesi che decorrono dalla consegna del prodotto e, per i prodotti o componenti sostituiti, dal giorno della loro sostituzione.

8.3 – Entro tale periodo il Fornitore al quale il Cliente, non più tardi di 8 giorni dalla consegna per i difetti palesi e non più tardi di 8 giorni dalla scoperta per quelli occulti, abbia denunciato per iscritto l'esistenza dei difetti si impegna, a sua scelta – a riparare o sostituire gratuitamente i prodotti o le parti di essi che fossero risultati difettosi. Il Fornitore sarà tenuto esclusivamente a sostituire o riparare i prodotti difettosi con esclusione di qualsiasi altra garanzia, prestazione e responsabilità per danni di qualsiasi altra natura subiti dal Cliente. In particolare, il Fornitore non risponderà per alcuna voce di danno da lucro cessante, né per i ritardi di consegna dell'opera da parte del Cliente o per costi relativi al montaggio ed allo smontaggio della merce difettosa.

8.4 – Le sostituzioni o le riparazioni vengono di regola effettuate Franco Fabbrica: le spese ed i rischi per il trasporto dei prodotti difettosi sono a carico del Cliente. Tuttavia, qualora il Fornitore, d'accordo con il Cliente, ritenesse più opportuno svolgere i lavori necessari alla sostituzione o riparazione presso il Cliente, quest'ultimo sosterrà le spese di viaggio e soggiorno del personale tecnico messo a disposizione dal Fornitore e fornirà tutti i mezzi ed il personale ausiliario richiesto per eseguire l'intervento nel modo più rapido e più sicuro.

8.5 - Il reso di merce non conforme dovrà essere sempre autorizzato. I materiali resi dovranno essere spediti a rischio del Cliente. Ad avvenuto reso, il prezzo di vendita verrà decurtato delle spese sostenute dal Fornitore.

8.6 – La garanzia decade ogniqualvolta i prodotti siano stati montati o utilizzati non correttamente, oppure abbiano ricevuto una manutenzione insufficiente o siano stati modificati o riparati senza l'autorizzazione del Fornitore. Il Fornitore non risponde, inoltre, dei difetti di conformità dei prodotti dovuti all'usura normale di quelle parti che, per loro natura, sono soggette ad usura rapida e continua.

**9 – RESPONSABILITA' DEL FORNITORE**

9.1 – Il Fornitore è esclusivamente responsabile del buon funzionamento dei prodotti forniti in rapporto alle caratteristiche e prestazioni dallo stesso espressamente indicate.

9.2 - Il Fornitore non assume, invece, alcuna responsabilità per l'eventuale difettoso funzionamento di macchine o sistemi realizzati dal Cliente o da terzi con componenti idraulici o pneumatici del Fornitore, anche se le singole apparecchiature pneumatiche sono state montate o collegate secondo schemi o disegni suggeriti dal Fornitore. A tal riguardo, il Cliente dichiara e riconosce che il Fornitore non conosce – né è tenuto a conoscere - in dettaglio, anche laddove comunicato dal Cliente, quale sia l'effettivo uso a cui sono destinati i Prodotti, né i parametri applicativi degli stessi.

9.3 – Inoltre, al fine di determinare l'idoneità dei Prodotti per lo scopo specifico perseguito dal Cliente, il Cliente riconosce espressamente e dà atto al Fornitore che è esclusiva responsabilità del Cliente medesimo verificare diligentemente la funzione di tenuta nell'effettiva installazione, nonché nell'applicazione specifica, a prescindere dall'eventuale supporto reso dal Fornitore. In particolare, poiché la funzione di tenuta dipende dal complessivo sistema, il Fornitore non garantisce che i Prodotti siano adeguati all'applicazione specifica del Cliente.

9.4 – In ogni caso, al di fuori delle ipotesi disciplinate dal D. Lgs. 06 Settembre 2005 n. 206 (Codice del Consumo), e salvo quanto previsto dall'art. 1229 cod. civile, il Cliente non potrà chiedere il risarcimento di danni indiretti, mancati profitti o perdite di produzione, né potrà pretendere a titolo di risarcimento somme superiori al valore della merce fornita.

**10 – EXPORT**

10.1 – Il Cliente accetta e si impegna a:

a) non utilizzare i Prodotti per scopi legati ad armi chimiche, biologiche o nucleari, missili in grado di trasportare tali armi, attività esplosiva nucleare o in qualsiasi modo si possa portare il Fornitore a violare le sanzioni finanziarie o commerciali imposte contro l'Iran o qualsiasi altra destinazione;

b) non esportare, riesportare, rivendere, fornire o trasferire i Prodotti a qualsiasi destinazione o parte soggetta a embarghi commerciali delle Nazioni Unite, dell'Unione Europea, del Regno Unito o degli Stati Uniti, o a qualsiasi destinazione o parte se è noto o sospettato che i Prodotti possano essere utilizzati per gli scopi di cui alla lettera a) di cui sopra;

c) non esportare i Prodotti di cui alle presenti Condizioni Generali verso la Russia o la

# TRELLEBORG SEALING SOLUTIONS ITALIA S.P.A. - CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

Bielorussia o comunque destinare per l'uso degli stessi in Russia o Bielorussia, direttamente o indirettamente, adottando tutte le misure ragionevolmente necessarie per prevenire qualsiasi riesportazione o deviazione dei Prodotti verso tali Paesi. Qualsiasi riesportazione di tali Prodotti verso la Russia o la Bielorussia o per l'uso degli stessi in Russia o Bielorussia sarà considerata un grave inadempimento del Cliente;
d) rispettare tutte le leggi, i regolamenti, i provvedimenti, le restrizioni e le misure applicabili in materia di esportazione e sanzioni come di volta in volta vigenti, incluse le successive modifiche e integrazioni applicabili;
e) non porre in essere né agevolare, direttamente o indirettamente, operazioni o attività aventi lo scopo o l'effetto di eludere o aggirare la normativa applicabile in materia di esportazioni e sanzioni di cui alla lettera d), anche mediante interposizione di terzi, triangolazioni, riesportazioni, modifiche della destinazione finale, dell'utilizzatore finale o del Paese di destinazione. Il Cliente adotterà tutte le misure ragionevolmente necessarie per prevenire tali condotte lungo la propria catena commerciale. La violazione della presente lettera e) sarà considerata un grave inadempimento del Cliente;
f) svolgere, con continuità e con livello di diligenza adeguato al rischio, tutte le verifiche necessarie a garantire il rispetto del presente articolo 10, incluse, a titolo esemplificativo: (i) lo screening delle controparti e di ogni altro soggetto coinvolto nell'operazione, (ii) la verifica della proprietà e del controllo diretto o indiretto delle controparti e (iii) la verifica dell'end-use, dell'end-user e della destinazione finale dei Prodotti.
g) fornire al Fornitore senza ritardo, su richiesta scritta di quest'ultimo, tutte le informazioni e la documentazione ragionevolmente necessarie per verificare il rispetto della normativa applicabile in materia di esportazioni e sanzioni di cui alla lettera d), ivi inclusi, a titolo esemplificativo: (i) dichiarazioni sull'end-user; (ii) certificati sull'end-use; (iii) prova della destinazione finale dei Prodotti; (iv) informazioni e documentazione relative alla proprietà e al controllo delle controparti e (v) informazioni relative a intermediari, distributori, rivenditori, clienti finali e ad altri soggetti coinvolti nella catena commerciale;
h) includere nei suoi rapporti con i suoi clienti condizioni non meno stringenti di quelle stabilite nel presente articolo 10, nella misura necessaria a prevenire riesportazioni, deviazioni o altre condotte in violazione della normativa applicabile in materia di esportazioni e sanzioni al presente Articolo 10;
i) nel caso in cui il Cliente violi gli obblighi stabiliti nella presente sezione e/o dalla normativa applicabile in materia di esportazioni e sanzioni di cui alla lettera d), il Fornitore avrà il diritto di recedere dal contratto di fornitura e il Cliente si impegna a manlevare e tenere indenne il Fornitore da tutti i costi, le spese, le responsabilità, le perdite, i danni, i reclami, i procedimenti, comprese le spese legali, derivanti da tale violazione.
10.2 – Il Fornitore avrà inoltre il diritto di sospendere immediatamente l'esecuzione del contratto, le consegne o l'accettazione di nuovi ordini qualora ritenga ragionevolmente che l'operazione possa comportare una violazione degli obblighi stabiliti nella presente sezione e/o della normativa applicabile in materia di esportazioni e sanzioni di cui alla lettera d), o esporre il Fornitore a un rischio di tale violazione. La sospensione resterà efficace sino a quando il Fornitore riterrà ragionevolmente che il rischio sia cessato o adeguatamente mitigato e non comporterà alcuna responsabilità del Fornitore nei confronti del Cliente.

**11 – RISERVA DI PROPRIETA'**

11.1 – Il Fornitore si riserva la proprietà dei prodotti forniti fino al pagamento integrale del corrispettivo da parte del Cliente, che si assume i rischi dal momento della consegna al vettore.

**12 – CLAUSOLA RISOLUTIVA ESPRESSA E CONDIZIONE RISOLUTIVA**

12.1 – Il contratto di fornitura sarà risolto di diritto ai sensi dell'art. 1456 c.c. per effetto della semplice dichiarazione scritta del Fornitore di volersi avvalere della presente clausola risolutiva espressa, qualora il Cliente:
a) ometta o ritardi i pagamenti dovuti nel termine di 30 giorni dalla scadenza, indipendentemente dal quantum dell'importo non ancora pagato;
b) ritardi o manchi di prendere in consegna i prodotti nei termini previsti dal precedente art. 5;
c) non osservi gli obblighi di divieto di utilizzo della documentazione e delle informazioni previsti dall'art. 3.
12.2 – Il contratto si intenderà risolto di diritto nel caso in cui il Cliente venga posto in liquidazione volontaria o sia stato assoggettato ad una qualsiasi procedura concorsuale.

**13 – RECESSO CONVENZIONALE**

13.1 – Nel caso in cui il Cliente diminuisca le garanzie che aveva dato o non fornisca le garanzie che aveva promesso, il Fornitore avrà facoltà di recedere dal contratto senza necessità di preavviso.

**14 – FORZA MAGGIORE**

14.1 Il Fornitore o il Cliente non verranno considerati responsabili per ritardo nell'adempimento dei propri obblighi o mancato adempimento dei propri obblighi ai sensi del contratto di fornitura, che siano dovuti ad una causa di "Forza Maggiore".
14.2 Per "Forza Maggiore" si intende il verificarsi di un evento o circostanza straordinaria ed eccezionale (in via meramente esemplificativa: disastri naturali, incendi, esplosioni, sospensione prolungata dei trasporti, guerre, atti di insurrezione, scoppio di ostilità, eventi pandemici, eventi epidemici, provvedimenti della pubblica autorità…) che impedisca alla Parte interessata di adempiere ad una o più obbligazioni previste dal contratto di fornitura se, e nella misura in cui la parte interessata provi: a) che tale impedimento è assolutamente e inequivocabilmente fuori dal suo controllo; e b) che l'evento non avrebbe potuto essere previsto al momento della sottoscrizione del contratto di fornitura; e c) che gli effetti dell'impedimento non avrebbero potuto in alcun modo essere evitati o superati dalla Parte interessata.
14.3 Nel caso in una Parte sia interessata da un evento di Forza Maggiore: (i) la Parte interessata informerà per iscritto l'altra di tale evento di Forza Maggiore, non appena ciò sia ragionevolmente fattibile e farà tutti gli sforzi ragionevolmente possibili per mitigare gli effetti della Forza Maggiore, (ii) se l'evento di Forza Maggiore cessasse, la Parte interessata riprenderà ad adempiere ai propri obblighi ai sensi del contratto di fornitura non appena ciò sia ragionevolmente fattibile dopo la cessazione dell'evento di Forza Maggiore; (iii) se l'evento di Forza Maggiore perdurasse per più di n. 3 (tre) mesi, il Fornitore avrà il diritto di risolvere il contratto senza responsabilità, fermo restando – in ogni caso – che il Cliente non avrà diritto ad alcun risarcimento del danno.

**15– LEGGE APPLICABILE**

15.1 – Tutti i contratti di fornitura con l'estero disciplinati dalle presenti condizioni generali sono regolati dalla legge italiana.

**16 – FORO COMPETENTE**

16.1 – Per qualsiasi controversia inerente l'esecuzione, interpretazione, validità, risoluzione, cessazione di contratti di fornitura intervenuti tra le parti è esclusivamente competente il Foro di Milano.

**17 – PRIVACY**

17.1 – Desideriamo informarLa, ai sensi dell'articolo 13 del Regolamento UE 2016/679 in materia di protezione dei dati personali (di seguito anche solo "Regolamento") che per l'instaurazione e l'esecuzione dei rapporti contrattuali in corso, Trelleborg Sealing Solutions Italia S.p.A. (di seguito "Trelleborg") è in possesso o potrà venire successivamente a conoscenza di informazioni a Lei riferite.
Il Titolare del trattamento è la società Trelleborg Sealing Solutions Italia S.p.A. con sede legale in Via Giovanni March 11, Livorno 57121. E-mail: tssitaliaprivacy@trelleborg.com. Potranno essere oggetto di trattamento i seguenti dati personali: dati anagrafici, dati di contatto (indirizzi mail e numeri di telefono), coordinate di pagamento, dati contabili, dati fiscali, dati commerciali e ogni altro dato personale utile a perseguire le finalità sottoindicate.
I dati personali saranno trattati da Trelleborg per le seguenti finalità:

a) adempimento degli obblighi di legge ed esecuzione del contratto di cui Lei è parte: adempimento degli obblighi nei confronti dell'amministrazione finanziaria dello Stato, gestione contabile e amministrativa, gestione dei rapporti commerciali in essere e dell'eventuale contenzioso;
b) invio di comunicazioni informative, tramite e-mail, su iniziative svolte da Trelleborg, inviti a eventi o fiere e svolgimento di indagini aventi lo scopo di valutare il grado di soddisfazione della clientela (c.d. customer satisfaction).

I trattamenti sono legittimati dalle seguenti basi giuridiche:

- per le finalità di cui al punto a), la base giuridica è l'esecuzione di un contratto di cui Lei è parte o l'esecuzione di misure precontrattuali adottate su Sua richiesta. Il conferimento delle informazioni richieste è necessario per adempiere agli obblighi legali e contrattuali, pertanto l'eventuale rifiuto a fornirli determinerà l'impossibilità per lo scrivente di dare esecuzione al contratto medesimo;
- per le finalità di cui al punto b), la base giuridica è l'interesse legittimo del Titolare del trattamento di utilizzare le coordinate di posta elettronica da Lei fornite per informarLa riguardo alle principali iniziative poste in essere da Trelleborg e per valutare il grado di soddisfazione in merito ai propri prodotti e servizi. Si ricorda che Lei ha la possibilità di opporsi in ogni momento a quest'ultimo trattamento, in maniera agevole e gratuita, scrivendo all'indirizzo mail: *tssitaliaprivacy@trelleborg.com*.

I sistemi informativi e i programmi informatici utilizzati dal Titolare sono configurati in modo da ridurre al minimo l'uso di dati personali e identificativi. I Suoi dati saranno trattati e conservati per il tempo necessario all'espletamento delle finalità amministrative, contabili e fiscali relativi al rapporto contrattuale esistente e per l'adempimento dei relativi obblighi previsti dalla legge. Con riferimento all'invio di comunicazioni promozionali del Titolare del trattamento, i dati saranno conservati fino al Suo eventuale esercizio del diritto di opposizione. I Suoi dati personali saranno trattati da personale incaricato, opportunamente istruito e operante sotto l'autorità e la responsabilità del Titolare. Alcune delle informazioni potrebbero essere comunicate ai soggetti di seguito indicati:

- Enti pubblici (Uffici fiscali e altri enti)
- Studi legali o di consulenza ai quali il Titolare ha conferito specifico mandato;
- Società di assistenza e manutenzione dei sistemi informatici o fornitori di sistemi di archiviazione informatica;
- altri soggetti o società che svolgono attività strumentali alle finalità sopra indicate per conto del Titolare.

I dati potranno essere comunicati anche alle società del gruppo. Tali comunicazioni, eseguite nel legittimo interesse del gruppo societario di condividere i dati e le informazioni, unificare strumenti e procedure utilizzate nel trattamento, quando effettuate fuori dall'Unione Europea sono realizzate nel pieno rispetto di ogni garanzia prevista dalla normativa sulla protezione dei dati personali e assicurando adeguate tutele all'interessato per mezzo dei requisiti previsti al capo V del Regolamento UE 2016/679.
L'elenco dettagliato di tutti i destinatari è disponibile presso la sede del Titolare del trattamento e verrà fornito su Sua richiesta scrivendo al seguente indirizzo e-mail: *tssitaliaprivacy@trelleborg.com*. La informiamo inoltre che, relativamente ai dati medesimi, Lei, in qualità di Interessato, può esercitare in qualsiasi momento i diritti previsti dal capo III del Regolamento UE 2016/679. In particolare, Lei ha diritto di chiedere al Titolare l'accesso, la rettifica, la cancellazione, l'integrazione dei dati che La riguardano. Può inoltre chiedere la limitazione del trattamento; di ricevere i dati in un

formato strutturato, di uso comune e leggibile da dispositivo automatico; di opporsi in tutto o in parte all'utilizzo dei dati nonché di esercitare gli altri diritti a Lei riconosciuti dalla disciplina applicabile.
Tali diritti possono essere esercitati scrivendo ai recapiti sopraindicati.

Ai sensi dell'art. 77 del Regolamento UE 2016/679, inoltre, Lei ha diritto di proporre reclamo all'Autorità Garante per la Protezione dei Dati nel caso in cui ritenga che il trattamento violi il citato Regolamento.

# TRELLEBORG SEALING SOLUTIONS ITALIA S.P.A. – GENERAL TERMS OF SALE

**1– SCOPE OF APPLICATION OF GENERAL CONDITIONS**

1.1 – These general terms and conditions shall govern all present and future relations between the parties in relation to the supply of parts, equipment, hydraulic and pneumatic systems, as well as products in general from Trelleborg Sealing Solutions Italia S.p.a (the "**Products**"). The General Terms may be derogated – also in respect of specific provisions - only by virtue of a document undersigned by the Supplier and included in the Supplier's written confirmation of acceptance of the order.

1.2 - Unless they have been specifically approved in writing by Trelleborg Sealing Solutions Italia S.p.a. (hereinafter, "Supplier"), general or special conditions differing from the General Terms and recalled or referred to by the purchaser (hereinafter, "Purchaser") in its communications to the Supplier shall be considered void.

**2 – CONSTITUTION OF THE CONTRACT**

2.1 - The supply contract between the Supplier and the Purchaser shall take effect upon the Supplier's written confirmation of acceptance of the order.

2.2 - Nevertheless, if the conditions indicated in the Purchaser's order differ from the General Terms of the Supplier, the latter shall count as a new proposal and the contract shall be deemed as effective at the time the Purchaser begins the performance of the contract or accepts the products without express written reservation.

2.3 - Any Supplier's offer shall be considered valid within the timeframe indicated on the selfsame offer and exclusively for the full supply of the quantity quoted. In the absence of express indication of the duration of the Supplier's offer, the offer shall be considered expired and non-binding for the same after 30 days from the date the offer was delivered to the Purchaser, unless expressly stated otherwise by the Supplier.

**3 - TECHNICAL DETAILS, DESIGNS AND DOCUMENTS PERTAINING TO SUPPLY**

3.1 – The Supplier's data and illustrations from catalogs, brochures, circulars or other illustrative documents are approximate and for general reference only. These data are not binding unless expressly mentioned as such in the Supplier's confirmation of acceptance of the order.

3.2 – The Supplier reserves the right to make changes to its products at any time as it deems appropriate, informing the Purchaser if changes affect the installation.

3.3 – If the Purchaser proposes changes to the products, the same changes will become accepted and effective only upon full written agreement between the parties accepting the changes, the changes that these modifications may cause to prices and delivery periods previously established. Prices may also vary if the quantities ordered are reduced or a more urgent delivery is required in respect to what has already been agreed.

3.4 – The Purchaser expressly agrees not to use, for reasons other than those provided in the supply contract, the designs, technical information, and discoveries related to the supply, which remain the property of the Supplier and which the Purchaser cannot disclose/deliver to third parties or reproduce without Supplier's written permission.

3.5 – In any case, all know-how pertaining to the Supplier, in any way or form communicated to the Purchaser, shall be deemed as confidential and, consequently, kept secret from third parties, unless Supplier has agreed otherwise in writing in advance.

3.6 – The Purchaser is required to inform the Supplier, in the pre-contractual phase, of the existence of any specific regulations to be observed in the country of final destination of the merchandise to be delivered.

**4 – EXCLUSIONS**

4.1 – Unless otherwise agreed in writing, the following are not included in the delivery: the system design, installation of equipment supplied, specific tests, manuals and training courses, start-up assistance and all services and charges not mentioned in the Supplier's written acceptance of the order.

4.2 – Likewise, packaging costs, taxes, stamp duties, customs fees, duties and any other additional charges are not included in the price unless otherwise evident from the Supplier's written confirmation of order acceptance.

**5 – DELIVERY**

5.1 – Unless otherwise agreed, the supplies are intended for merchandise delivered ex works, without packaging.

5.2 – With the remittal of materials to the Purchaser or to the carrier, the Supplier is released from liability for the delivery. All risks for the material itself shall pass to the Purchaser, even in the event that the Supplier is responsible for the shipment or installation on site.

5.3 – Delivery times are approximate and are calculated in terms of working days.

5.4 – Unless otherwise agreed by the parties, the terms of delivery shall take effect from the time of the contract's conclusion, unless the Purchaser is required to pay and advance payment, in which case the validity of the delivery terms is suspended for as long as had not been provided for.

5.5 – The delivery terms will be automatically extended:

a) if the Purchaser fails to provide in a timely manner the data or materials necessary to the supply, or requests variations in the course of execution, or delays in responding to requests for approval of designs or executive schemes;

b) if causes out of the control of the good intentions and diligence of the Supplier – including sub-Suppliers' delays – prevent or make an on-time delivery excessively expensive.

5.6 – In the event that the Purchaser is not in compliance with payments concerning Supplier's other deliveries, the validity of the terms of delivery is suspended and the Supplier may delay delivery until the Purchaser has paid the sums due.

5.7 – The terms of delivery are established in favor of the Supplier: Therefore, the Purchaser may not refuse to accept delivery of the products carried out before the date established.

5.8 – Except as provided for under art. 12, in the case of the Purchaser's failure to accept products, whether on its own part or for reasons otherwise beyond the control of the Supplier, the Purchaser shall bear the risks and costs of their safekeeping.

**6 – TESTING AND ASSEMBLY**

6.1 – Special testing, which may be provided for in the written confirmation of order acceptance, will be performed at the Purchaser's expense in the establishment designated by the Supplier.

6.2 – Installation and testing work, if required, will be performed by the Supplier at the Purchaser's expense.

**7 – TERMS OF PAYMENT**

7.1 – Unless otherwise agreed, the Purchaser must make payments to the Supplier within the deadlines set in the written confirmation of order acceptance, at the offices of the Supplier or at the bank indicated by the Supplier: in case of delay, the Purchaser will be required to pay interest for late payment, which will be counted as a full right, without the need for formal notice, to the extent of the official bank rate ("tasso ufficiale di sconto") in force in the Supplier's country increased by three points, reserving the Supplier's right in each case to claim compensation for major damage and termination of the contract pursuant to law and/or art. 12.

**8 – GUARANTEE**

8.1 – The Supplier guarantees the conformity of the products supplied, meaning that the products are free from defects in materials and / or workmanship and are in conformity with what is established in the specific contract agreed to by the parties.

8.2 – The warranty period is for twelve months starting from the delivery of the product. For product or part replacement, the warranty begins from the day of replacement.

8.3 – The Purchaser, no later than 8 days after delivery for obvious defects and not later than 8 days after discovery for those hidden, must report in writing the existence of the defect. Under such condition, the Supplier, within the period provided above under 8.2. will, at his choice - repair or replace the products or parts found to be defective. The Supplier shall only be required to replace or repair defective products to the exclusion of any other warranty, performance and liability for damages of any nature suffered by the Purchaser. In particular, the Supplier will not be responsible for any loss of profit, or for delay in delivery of the Purchaser's work, or for costs associated with installation or removal of the defective goods.

8.4 – Replacements or repairs are usually made ex-works: all costs and risks for transporting defective products shall be borne by the Purchaser. However, if the Supplier, in agreement with the Purchaser, deems it more appropriate to perform the work required to replace or repair at the Purchaser's premises, the Purchaser shall bear all travel and living ordinary expenses for technical personnel made available by the Supplier, and shall provide all the means and support staff necessary to perform the work in the most timely and safest way possible.

8.5 - The return of non-conforming merchandise must always be authorized. Materials returned must be shipped at the Purchaser's risk. At the return, the selling price will be deducted from the costs incurred by the Supplier.

8.6 – No warranty is granted whenever the products have been assembled or used incorrectly or have received inadequate maintenance or have been modified or repaired without the consent of the Supplier. The Supplier is not liable, moreover, for the inconformity of products due to normal use of parts by nature subject to rapid and continuous use.

**9 – SUPPLIER'S LIABILITY**

9.1 – The Supplier is exclusively responsible for the smooth functioning of all products supplied, in accordance with the characteristics and estimates expressly indicated by the Supplier itself.

9.2 – The Supplier does not, however, assume any responsibility for any malfunctioning of any machine or system manufactured by the Purchaser or by third parties with the Supplier's hydraulic or pneumatic components, even if the individual pneumatic equipment were mounted or connected in accordance with the plans or designs suggested by the Supplier. On this regard, the Purchaser affirms and acknowledges that the Supplier is not aware – nor is it bound to become aware - in detail, even if formally stated by the Purchaser, of the actual use the Products shall be destined to, nor of the complete application parameters of the Products.

9.3 – Moreover, in order to determine the suitability of the Products for the specific purpose pursued by the Purchaser, the Purchaser expressly acknowledges to the Supplier that it is the exclusive responsibility of the Purchaser itself to duly investigate the sealing solution in the installed state, as well as in the specific application, regardless of the possible support rendered by the Supplier. Specifically, as the sealing function relies on the whole system, Supplier cannot guarantee that the Products are suitable for the specific application pursued by the Purchaser.

9.4 – In each case, outside of the assumptions governed by D. Lgs. The 6$^{th}$ September 2005 no. 206 (Consumer Code), and subject to the provisions of art. 1229 of the Civil Code, the Purchaser may not claim compensation for indirect damages, loss of profits, or loss of production, nor claim as compensation amounts exceeding the price of the merchandise supplied.

**10 – EXPORT**

10.1 – The Purchaser agrees and undertakes that:

a) it will not use the Products for any purpose connected with chemical, biological or nuclear weapons, missiles capable of delivering such weapons, nuclear explosive activity or in any way that would cause the Supplier to be in breach of financial or trade sanctions imposed against Iran or any other destination;
b) it will not export, re-export, re-sell, supply or transfer the Products to any destination or party subject to UN, EU, UK or US trade embargoes, or to any destination or party if it is known or suspected that the Products are likely to be used for the purposes set out in lit. a) above;
c) it will not export the Products to which these General Terms relate to Russia or Belarus, nor otherwise direct such Products for use in Russia or Belarus, whether directly or indirectly, and it shall adopt all measures reasonably necessary to prevent any re-export or diversion of the Products to those countries. Any re-export of such Products to Russia or Belarus or for use in Russia or Belarus shall be considered a material breach by the Purchaser;
d) it will comply with all applicable laws, regulations, measures, restrictions and requirements relating to export controls and sanctions, as in force from time to time, including any applicable amendments and additions thereto;
e) it will not engage in or facilitate, directly or indirectly, any transaction or activity having the purpose or effect of circumventing or evading the applicable export control and sanctions laws referred to in lit. d) above, including through the involvement of third parties, triangular transactions, re-exports, changes to the final destination, final end-user or country of destination. The Purchaser shall adopt all measures reasonably necessary to prevent such conduct throughout its commercial chain. Any breach of this lit. e) shall be considered a material breach by the Purchaser;
f) it will carry out, on an ongoing basis and with a level of diligence proportionate to the risk, all checks necessary to ensure compliance with this Article 10, including, by way of example only: (i) screening of counterparties and any other person involved in the transaction, (ii) verification of the direct or indirect ownership and control of counterparties, and (iii) verification of the end-use, end-user and final destination of the Products;
g) it will provide the Supplier without delay, upon the Supplier's written request, with all information and documentation reasonably necessary to verify compliance with the applicable export control and sanctions laws referred to in lit. d) above, including, by way of example only: (i) end-user statements; (ii) end-use certificates; (iii) proof of the final destination of the Products; (iv) information and documentation relating to the ownership and control of counterparties; and (v) information relating to intermediaries, distributors, resellers, end customers and other persons involved in the commercial chain;
h) it will include terms in its dealings with its customers that are not less stringent as set forth in this Article 10, to the extent necessary to prevent re-exports, diversions or other conduct in breach of the applicable export control and sanctions laws referred to in this Article 10;
i) in case Purchaser is in breach of its obligations set forth in this section and/or of the applicable export control and sanctions laws referred to in lit. d) above, the Supplier shall be entitled to withdraw from the supply contract and the Purchaser agrees to indemnify and hold harmless the Supplier from and against all costs, expenses, liabilities, losses, damages, claims and proceedings, including legal fees, arising out of such breach.
10.2 – The Supplier shall furthermore be entitled to immediately suspend performance of the contract, deliveries or acceptance of new orders where it reasonably believes that the transaction may result in a breach of the obligations set forth in this section and/or of the applicable export control and sanctions laws referred to in lit. d) above or expose the Supplier to a risk of such breach. Such suspension shall remain effective until the Supplier reasonably considers that such risk has ceased or has been adequately mitigated and shall not give rise to any liability of the Supplier towards the Purchaser.

**11 – TITLE RETENTION**

11.1 – The Supplier retains ownership of products supplied until effective payment of the whole price by the Purchaser, who assumes risk for the products from the moment of delivery to the carrier.

**12 – EXPRESS TERMINATION CLAUSE AND TERMINATION CONDITIONS**

12.1 – The supply contract will be terminated pursuant to art. 1456 of the Civil Code by a simple written communication by the Supplier of their intention to invoke this termination clause, if the Purchaser:
a) misses or delays payments over 30 days past the due-date, regardless of the quantity of the amount not yet paid;
b) delays or fails to accept delivery of products within the scope of the terms provided for in art. 5;
c) does not observe the obligations banning the use of documentation and information provided by art. 3.
12.2 – The contract will be terminated in the event that the Purchaser enters into voluntary liquidation or is subject to any insolvency proceeding.

**13 – WITHDRAWAL**

13.1 – The purchaser shall have the right to terminate the contract without notice in the event that that Purchaser reduces the guarantees given or does not provide the guarantees promised.

**14 - FORCE MAJEURE**

14.1 Neither the Supplier nor the Purchaser may be held responsible for any delay or failure to fulfil its obligations due to a cause of "Force Majeure".
14. 2 "Force Majeure" shall mean the occurrence of an extraordinary and exceptional event or circumstance (by way of example only: natural disasters, fire, explosion, prolonged suspension of transport, war, acts of insurrection, outbreak of hostilities, pandemic events, epidemic events, measures of public authority, etc.) that prevents the concerned party from fulfilling any of its obligations under the supply contract if, and to the extent that, the concerned party proves (a) that such impediment is absolutely and unequivocally beyond its control; and (b) that the event could not have been foreseen when the supply agreement was signed; and (c) that the effects of the impediment could not have been avoided or overcome in any way by the concerned party.
14.3 In the event that a party is affected by a Force Majeure event: (i) the affected party shall inform the other party in writing of such Force Majeure event as soon as reasonably practicable and make all reasonable efforts to mitigate the effects of the Force Majeure, (ii) if the Force Majeure event ceases, the affected party shall restart performance of its obligations under the supply agreement as soon as reasonably practicable after the Force Majeure event has ceased, (iii) if the Force Majeure event lasts for more than n. 3 (three) months, the Supplier shall be entitled to terminate the supply contract without liability, it being understood - in any case - that the Purchaser shall not be entitled to any damage compensation.

**15– APPLICABLE LAW**

15.1 – All supply contracts, including those executed with Purchaser located in foreign countries, shall be governed by these General Terms and Italian law only.

**16 – JURISDICTION**

16.1 – All disputes concerning the performance, interpretation, validity, termination or nullity of contracts between the parties shall be settled exclusively by the Court of Milan (Italy) (exclusive jurisdiction).

**17 – PRIVACY**

17.1 – Pursuant to Article 13 of General Data Protection Regulation 2016/679 (hereinafter "GDPR"), we inform you that for the establishment and execution of contractual relationships in progress, Trelleborg Sealing Solutions Italia S.p.A. (hereinafter "Trelleborg") is in possession or may subsequently become aware of information referring to you.
The Data Controller is Trelleborg Sealing Solutions Italia S.p.A. with registered office in Via Giovanni March 11, Livorno 57121. Email: tssitaliaprivacy@trelleborg.com.
The following personal data may be processed: personal details, contact details (email addresses and telephone numbers), payment details, accounting data, tax data, commercial data and any other personal data useful for pursuing the purposes indicated below.
Personal data will be processed by Trelleborg for the following purposes:

a) fulfillment of legal obligations and execution of the contract of which you are a party: fulfillment of obligations towards the financial administration of the State, accounting and administrative management, management of existing commercial relationships and any litigation;
b) b)sending information communications, by e-mail, on initiatives carried out by Trelleborg, invitations to events or fairs and carrying out surveys aimed at assessing the degree of customer satisfaction (so-called customer satisfaction).

The processing activities are legitimized by the following legal bases:

- for the purposes referred to in point a), the legal basis is the execution of a contract of which you are a party or the execution of pre-contractual measures adopted at your request. The provision of the requested information is necessary to fulfill the legal and contractual obligations, therefore any refusal to provide them will make it impossible for the Controller to execute the contract itself;
- for the purposes referred to in point b), the legal basis is the legitimate interest of the Data Controller to use the e-mail provided by you to inform you about the main initiatives implemented by Trelleborg and to assess the degree of satisfaction with its products and services. Please note that you have the possibility to object this last process at any time, easily and free of charge, by writing to the email address: *tssitaliaprivacy@trelleborg.com*

The information systems and computer programs used by the Data Controller are configured in such a way as to minimize the use of personal and identification data. Your data will be processed and stored for the time necessary to carry out the administrative, accounting and tax purposes relating to the existing contractual relationship and for the fulfillment of the related obligations established by law. With reference to the sending of information communications from the Data Controller, the data will be stored until your possible exercise of the right to object.
Your personal data will be processed by appointed personnel, appropriately instructed and operating under the authority and responsibility of the Data Controller. Some of the information may be communicated to the subjects indicated below:

- Public Bodies (Tax offices and other bodies)
- Law firms or consultancy firms to which the Data Controller has given a specific mandate;
- Assistance and maintenance companies of computer systems or suppliers of computer storage systems;
- other subjects or companies that carry out activities instrumental to the purposes indicated above on behalf of the Data Controller.

The data may also be communicated to the companies of the group. These communications, carried out in the legitimate interest of the corporate group to share data and information, unify tools and procedures used in the processing, when carried out outside the European Union are carried out in full compliance with any guarantee

provided for by the data protection legislation and ensuring adequate protections to the Data Subjects by means of the requirements set out in Chapter V of the GDPR.
The detailed list of all recipients is available at the headquarters of the Data Controller and will be provided at your request by writing to the following e-mail address: *tssitaliaprivacy@trelleborg.com*.
We also inform you that, with regard to the data themselves, you, as a Data Subject, can exercise at any time the rights provided for in Chapter III of the GDPR. In particular, you have the right to ask the Data Controller for access, rectification, erasure, integration of data concerning you. You can also request the limitation of processing; to receive the data in a structured, commonly used and machine-readable format; to object in whole or in part the use of the data as well as to exercise the other rights recognized to you by the applicable regulations
These rights can be exercised by writing to the addresses indicated above.
Pursuant to art. 77 of the GDPR, moreover, you have the right to lodge a complaint with the Supervisory Authority in the event that you believe that the processing violates the aforementioned GDPR.